

HIN1B08b

(Compréhension de l'écrit)

Cours – 3

सर्बिया की लोक-कथा : वृद्धजनों की प्राणरक्षा

प्राचीन काल में प्रथा थी की जब कोई व्यक्ति साठ वर्ष का हो जाता था तो उसे राज्य से बाहर जंगल में भूखों मरने के लिए भेज दिया जाता था ताकि समाज में केवल स्वस्थ और युवा लोग ही जीवित रहें।

एक व्यक्ति उनसठ साल का हो चुका था और शीघ्र ही साठ वर्ष का होने वाला था। उसका एक जवान बेटा था वह अपनी पढाई कर चुका था, बहुत कुछ सीख चुका था लेकिन पिता उससे हमेशा कहता था “बेटा तुम ज्यादा सीखो, बेहतर सीखो, कम से कम अपनी अक्ल तो चलाओ।” बेटा अपने पिता से बहुत प्रेम करता था। वह नहीं चाहता था कि उसके पिता को भी अन्य वृद्धों की भांति जंगल में भेज दिया जाये इसलिए उसने अपने पिता को घर के तहखाने में छुपा दिया और उनकी हर सुविधा का ध्यान रखा।

लड़के ने एक बार अपने पड़ोसी से इस बात की शर्त लगाई कि सुबह होने पर सूरज की पहली किरण कौन देखेगा। शर्त लगा चुकने के बाद वह घबराया क्योंकि उसके पड़ोसी मौसम के मामले में उससे ज्यादा अनुभवी थे उससे अधिक ताकतवर थे। चिंतित हो कर उसने अपने पिता को शर्त लगाने के बारे में बताया। उसके पिता ने उसे सलाह दी - “ध्यान से सुनो। जिस जगह पर तुम सूरज की किरण दिखने के लिए इंतज़ार करो वहाँ सभी लोग पूरब की तरफ ही देखेंगे लेकिन तुम उसके विपरीत पश्चिम की ओर देखना। पश्चिम दिशा में तुम सुदूर पहाड़ों की चोटियों पर नज़र रखोगे तो तुम शर्त जीत जाओगे।”

लड़के ने वैसा ही किया जैसा कि उसके पिता ने कहा था और उसी ने सबसे पहले सूरज की किरण देख ली। जब लोगों ने उससे पूछा कि उसे ऐसा करने की सलाह किसने दी तो उसने सबको बता दिया कि उसने अपने पिता को सुरक्षित तहखाने में रखा हुआ था और पिता ने उसे हमेशा उपयोगी सलाह दी।

यह सुनकर सब लोग इस बात को समझ गए कि बुजुर्ग लोग अधिक परिपक्व और अनुभवी होते हैं और उनका सम्मान करना चाहिए। इसके बाद से लोगों ने राज्य से वृद्ध व्यक्तियों को जंगल में निष्कासित करना बंद कर दिया।

Vocabulaire et expressions

प्राचीन ancien	वृद्ध (m) vieux	इंतज़ार (m) करना attendre
काल (m) époque	भाँति comme	पूरब (m) est, पश्चिम (m) ouest
प्रथा (f) coutume	तहखाना (m) souterrain	विपरीत opposé
भूखों मरना mourir de faim	सुविधा (f) confort	दिशा (m) direction
ताकि pour que	पड़ोसी (m) voisin	सुदूर loin
समाज (m) société	शर्त (f) लगाना parier	सुरक्षित protégé
केवल seulement	किरण (f) rayon	उपयोगी utile
स्वस्थ sain	मौसम (m) climat	बुजुर्ग (m) vieux
युवा (m) jeune	मामला (m) affaire	परिपक्व mûr
जीवित vivant	अनुभवी expérimenté	सम्मान (m) respect
उनसठ 59	ताकतवर fort	निष्कासित करना exiler
शीघ्र vite	चिंतित soucieux	बंद करना fermer/arrêter
अन्य autre	सलाह (f) conseil	